



**DISTRIBUTEUR ÉLECTRONIQUE DE GLAÇONS  
CUBELETS ET D'EAU**

**DXN 107-207**

**MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**



SC090093 20

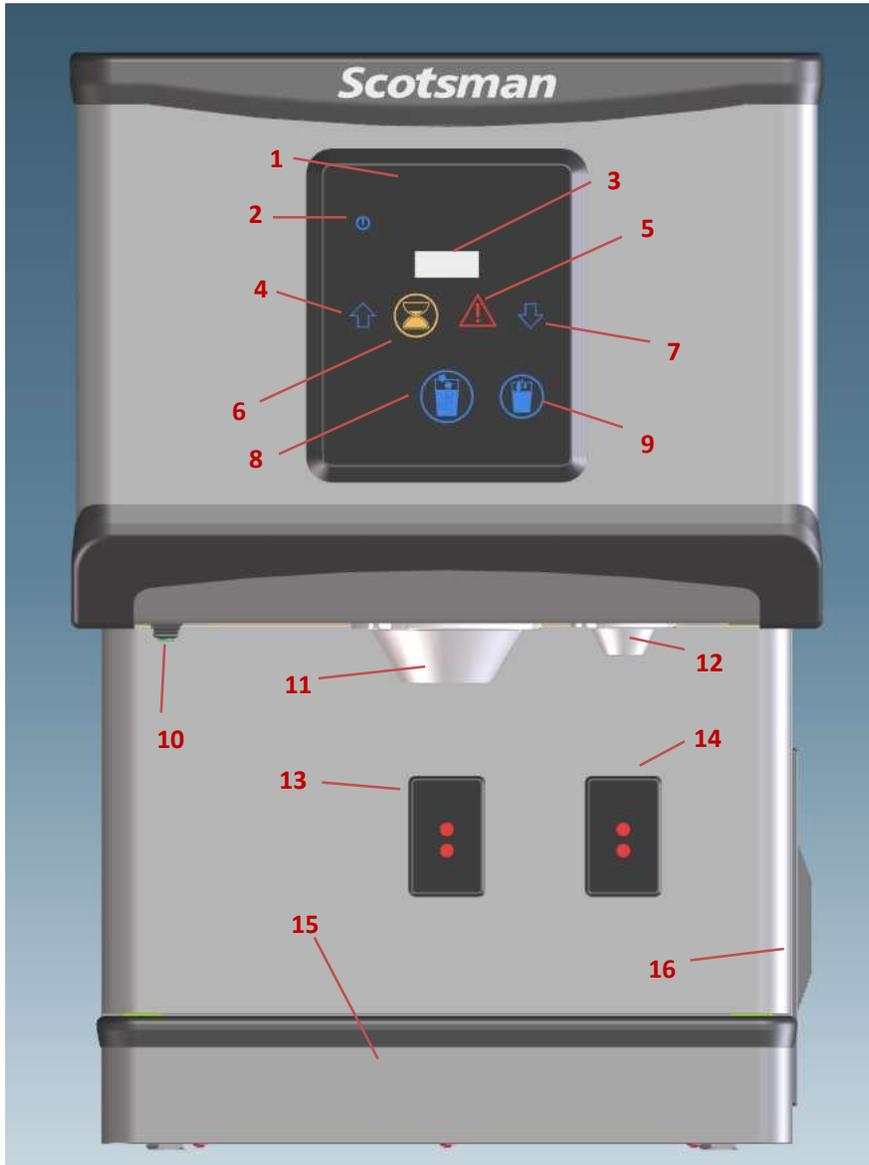
SC090093 20 – RÉV. 06-2017

<b>Table des matières</b>	page 2
<b>Votre distributeur DXN</b>	3-4
<b>Généralités et instructions</b>	5
Dispositions de sécurité	5
Garantie	6
Installation	6
Limites de fonctionnement	6
Emplacement	7
Raccordements d'alimentation en eau	7
Branchements électriques	8
Liste de contrôle final	8
<b>Entretien et nettoyage</b>	8
Entretien quotidien	9
Entretien hebdomadaire	10
Entretien semestriel	11
Entretien mécanique	12
Précautions quotidiennes	13
<b>Dépannage</b>	13
<b>Configuration initiale et fonctionnement</b>	14
Mise en service	14
Distribution de glace et d'eau - DXN 107-207 Modèle manuel	14
Distribution de glace et d'eau - DXN 107-207 Modèle automatique	14
Bac vide	15
Conditions d'alarme	15
Rappel de nettoyage	15

### Votre distributeur DXN

L'image suivante présente tous les composants principaux. Le tableau ci-dessous décrit brièvement le

fonctionnement de chaque composant ; veuillez vous reporter à cette page à chaque utilisation du distributeur.



N°	Composant	Fonction
1	Panneau de commande	Les touches du panneau de commande permettent de contrôler le fonctionnement général de la machine.
2	Voyant Marche/Arrêt	Il indique si l'appareil est allumé ou éteint.
3	Écran d'affichage	Il affiche les paramètres d'utilisation et les codes d'alarme.
4	Touche capacitive de défilement	Seul le personnel de service peut utiliser cette touche ; elle s'allume uniquement lors de la configuration initiale de la machine.
5	Touche capacitive alarme	Elle s'allume en cas de défaillance ; appuyez pendant 5 secondes sur cette touche pour afficher le code d'alarme en cours.
6	Voyant d'avertissement bac à glace vide	Il s'allume lorsque le bac à glace est vide.
7	Touche capacitive de défilement	Seul le personnel de service peut utiliser cette touche ; elle s'allume uniquement lors de la configuration initiale de la machine.
8	Touche capacitive de distribution de glace	En appuyant sur cette touche du modèle manuel, elle clignote puis la distribution de glace commence. Sur le modèle automatique, elle clignote pendant la distribution de glace.
9	Touche capacitive de distribution d'eau	En appuyant sur cette touche du modèle manuel, elle clignote puis la distribution d'eau commence. Sur le modèle automatique, elle clignote pendant la distribution d'eau.
10	Touche Marche/Arrêt	Elle permet d'allumer et d'éteindre la machine.
11	Bec de distribution de la glace	Il déverse la glace distribuée dans le verre.
12	Bec de distribution de l'eau	Il déverse l'eau distribuée dans le verre.
13	Capteur de détection de verre (glace)	<b>Installé uniquement sur le modèle automatique</b> , il détecte la présence du verre et lance la distribution de glace.
14	Capteur de détection de verre (eau)	<b>Installé uniquement sur le modèle automatique</b> , il détecte la présence du verre et lance la distribution d'eau.
15	Réservoir d'eau	Il permet de recueillir et d'évacuer l'eau et la glace fondue non utilisée.
16	Filtre à air	Il permet d'éviter que la poussière et les impuretés obstruent le condensateur.

## Généralités et instructions

Vous trouverez dans ce manuel toutes les informations nécessaires à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien de votre distributeur de glace et d'eau Scotsman, y compris les consignes de sécurité importantes. Veuillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation de la machine et les conserver pour toute consultation ultérieure. Scotsman ne pourra être tenu responsable en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.

### Dispositions de sécurité

Pour une bonne utilisation et un bon fonctionnement de la machine, veuillez lire attentivement ce manuel et respecter toutes les dispositions y figurant ; cela permettra de garantir une longue durée de fonctionnement de la machine sans défaillance ; en cas de doute, contactez votre fournisseur Scotsman local.

Le FABRICANT décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages résultant d'un manquement à l'observation de ces dispositions.

**ATTENTION : Avant toute intervention de maintenance ou de nettoyage, débranchez l'alimentation électrique de la machine et ASSUREZ-VOUS QUE**

## VOS MAINS SONT PARFAITEMENT SÈCHES.

Le commutateur principal et/ou la prise électrique et la vanne d'arrêt d'eau doivent être situés à proximité de la machine et facilement accessibles par l'opérateur ; utilisez UNIQUEMENT de l'eau potable.

**IMPORTANT : Ne retirez pas les panneaux maintenus par des vis.**

**ATTENTION : Toutes les opérations d'installation, de maintenance et de nettoyage doivent être effectuées par un personnel qualifié autorisé.**

Pour déplacer la machine, veuillez à toujours la soulever. Veuillez à ne JAMAIS pousser ou faire glisser la machine. Pendant l'installation, vérifiez que le bloc d'alimentation électrique est mis à la terre.

Les enfants de plus de 8 ans, et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, peuvent utiliser l'appareil à la seule condition d'être sous la surveillance d'une personne correctement formée pouvant garantir l'utilisation de la machine en toute sécurité, et informée des éventuels dangers associés à son fonctionnement. Les enfants doivent

être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine, tel que spécifié dans ce manuel d'utilisation. L'appareil contient des gaz à effet de serre fluorés visés par le Protocole de Kyoto, dont les quantités sont indiquées sur la plaque signalétique. Le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du gaz R452A est de 2141. Le système est scellé hermétiquement. Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :

- Les espaces de cuisine réservés au personnel dans les magasins, les bureaux et autres milieux de travail ;
- Les fermes ; les espaces réservés aux clients dans les hôtels, motels et autres milieux résidentiels ;
- Les logements de type chambre d'hôte ;
- Les services de traiteur et applications similaires, autres que la vente.

## **Garantie**

Les conditions de garantie sont fournies par le distributeur officiel de votre région ; pour tout remplacement de pièce, demandez des pièces détachées ORIGINALES.

## **ÉLIMINATION**

Afin de protéger l'environnement, vérifiez les réglementations en vigueur et, si possible, recyclez le matériel d'emballage. Lorsque la machine atteint sa fin de vie utile, veuillez suivre la procédure suivante :

1. Les frigorigènes et les huiles du circuit de refroidissement doivent être vidés par un installateur frigoriste autorisé.
2. Démontez la machine et déposez chacun des composants dans la benne de recyclage appropriée. Tous les composants en plastique sont marqués d'un symbole permettant de faciliter le recyclage ultérieur.

## Installation

Le distributeur DXN 107-207 est conçu pour être installé sur un comptoir. Lors de l'installation de l'appareil, déterminez son emplacement définitif, en considérant que, pour un bon fonctionnement, il doit pouvoir aspirer de l'air par le panneau latéral droit, et souffler de l'air chaud par le panneau arrière et le panneau latéral gauche. N'installez jamais l'appareil dans un endroit où une bonne ventilation n'est pas assurée ; l'appareil n'est pas adapté pour un usage en extérieur.

L'installation doit toujours être effectuée par le personnel du centre de service Scotsman autorisé.

## Limites de fonctionnement

L'alimentation électrique nécessaire correspond à la tension et au courant admissible figurant sur les spécifications de la machine situées sur la plaque signalétique de l'unité. Les produits Scotsman sont conçus et fabriqués conformément aux normes de sécurité et de qualité maximales ; cet appareil en particulier a été conçu pour être installé dans les limites de fonctionnement suivantes :

	<b>Mini.</b>	<b>Maxi.</b>
Température ambiante	10°C	38°C
Température de l'eau	10°C	35 °C
Dureté de l'eau	10 °fH	20°fH
Pression de l'eau	1 bar	6 bar
Tension	-10 %	+10 %

Toute utilisation de la machine en dehors de ces limites ou en extérieur rendra automatiquement caduque votre garantie.

Si le réseau de distribution d'eau que vous utilisez ne correspond pas aux paramètres mentionnés ci-dessus, nous vous recommandons d'utiliser un dispositif externe de traitement de l'eau.

Scotsman se réserve le droit d'apporter, à tout moment, des modifications sans obligation de signaler lesdites modifications.

Le niveau sonore généré par l'appareil en fonctionnement est inférieur à 70 dB (A).

## EMPLACEMENT

L'emplacement d'installation de la machine doit offrir un espace suffisant autour de l'appareil pour pouvoir y accéder lors des opérations d'entretien et un espace libre d'au moins 15 cm de chaque côté de l'appareil pour permettre une bonne ventilation ; dans la mesure du possible, évitez les emplacements chauds et poussiéreux. Une fois placé sur le comptoir, assurez-vous que l'appareil est de niveau.

Cet appareil N'EST PAS adapté pour un usage en extérieur et NE PEUT être installé dans un endroit où il devrait être nettoyé à l'aide d'un jet d'eau.

**ATTENTION : les grilles de soufflage situées sur le panneau arrière et sur le panneau latéral droit doivent toujours être exemptes d'impuretés. Ne placez jamais d'objets pouvant obstruer les grilles. Ne placez aucun bloc multiprise mobile ou bloc d'alimentation portatif à l'arrière de l'appareil.**

### **Raccordements d'alimentation en eau**

Au moment de l'installation, remplacez les tuyaux d'eau anciens/usagés par les tuyaux neufs fournis avec la machine.

Tous les raccordements d'alimentation en eau doivent être effectués selon les normes les plus strictes et conformément aux réglementations locales.

### **Alimentation en eau**

Utilisez de l'eau potable, propre et froide. La machine est alimentée en eau par le tuyau de caoutchouc relié au raccord mâle 3/4" situé sur la face arrière de l'appareil. La vanne d'arrêt d'eau (ou robinet) doit être installée à proximité de l'emplacement de la machine.

### **Vidange d'eau**

L'eau est vidangée sous l'effet de la gravité par le tuyau de Ø 20 mm relié au raccord situé sur la face arrière de l'appareil.

Ce tuyau doit être relié à un orifice de vidange situé au sol à proximité de l'appareil, et sa pente minimale doit être de 3 cm par mètre de longueur.

### **Branchements électriques**

Tous les branchements électriques doivent être effectués selon les normes les plus strictes et conformément aux réglementations locales.

La machine est équipée d'un cordon d'alimentation situé à l'arrière ; pour installer la machine, il suffit de brancher ce cordon à une prise adaptée.

Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque apposée située le panneau arrière de la machine.

La machine à glace doit être reliée à son propre disjoncteur mural bipolaire équipé de fusibles, ou à un disjoncteur magnétothermique, dont l'intervalle de coupure dans sa position d'ouverture assure la mise hors tension de l'appareil conformément aux conditions de surtension de catégorie III.

Les sectionneurs doivent être intégrés au réseau d'alimentation électrique conformément aux consignes d'installation.

Les fluctuations de tension ne doivent pas dépasser les limites de fonctionnement même lors de la mise en service de la machine.

**ATTENTION :**

**Lors de la mise en place de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas bloqué ou endommagé.**

**Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par du PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT afin d'éviter tout risque.**

**Liste des vérifications finales**

1. L'appareil est-il installé dans une pièce où la température ambiante et la température de l'eau distribuée ne dépasse pas les limites définies ?
2. Le commutateur externe est-il visible depuis l'emplacement de l'appareil ? Avez-vous contrôlé la tension d'alimentation électrique ? Correspond-t-elle à la tension indiquée sur la plaque de l'appareil ?
3. Avez-vous raccordé la machine à l'arrivée d'eau et au tuyau d'évacuation ? Avez-vous vérifié la présence d'éventuelles fuites sur le tuyau ?
4. L'appareil est-il de niveau ?
5. Avez-vous prévu un espace d'au moins 15 cm autour de l'appareil pour permettre une bonne ventilation du condensateur et permettre l'accès à l'appareil à des fins d'entretien ?
6. Avez-vous vérifié la pression d'arrivée d'eau pour garantir un minimum de 1 bar ?
7. Avez-vous installé un robinet d'eau à proximité de l'appareil ?

**Entretien et nettoyage**

Ci-dessous figure une liste des opérations de nettoyage et d'entretien recommandées qui garantiront le bon état de marche de l'appareil.

Ces recommandations ne doivent pas être interprétées comme absolues ou invariables. Le nettoyage du circuit d'eau, en particulier, dépend strictement des conditions ambiantes et surtout sur la qualité de l'eau utilisée et de la présence ou de l'absence de filtres. Mettez en place un programme d'entretien spécifique pour chaque appareil, en tenant compte des caractéristiques de l'endroit où il est installé.

**ATTENTION : avant toute opération de nettoyage et entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché de la prise de courant ; N'UTILISEZ PAS de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.**

### Entretien quotidien

Il doit être effectué par l'utilisateur du distributeur DXN et comprend les opérations suivantes :

1. Nettoyer les panneaux extérieurs de la machine et l'écran à l'aide d'une lingette désinfectante à usage unique ou un chiffon préalablement humidifié avec un produit sans chlore spécifique et adapté à l'acier inoxydable.
2. Tournez les becs de distribution d'eau et de glace dans le sens horaire puis dévissez-les afin de les retirer.



Plongez-les dans une solution désinfectante pendant 10 minutes, rincez-les puis remettez-les en place.

4. Versez de l'eau chaude et du savon ou une solution désinfectante à l'intérieur du réservoir, en veillant à ne pas en verser à côté.



5. Retirez le réservoir et la grille, puis nettoyez soigneusement le filtre situé sur le raccord d'évacuation du réservoir.



Plongez le réservoir et la grille dans une solution désinfectante pendant 10 minutes, puis rincez-les à l'eau claire.

6. Si nécessaire, insérez délicatement une brosse dans l'orifice du raccord d'évacuation pour le nettoyer et enlever tous les dépôts accumulés.

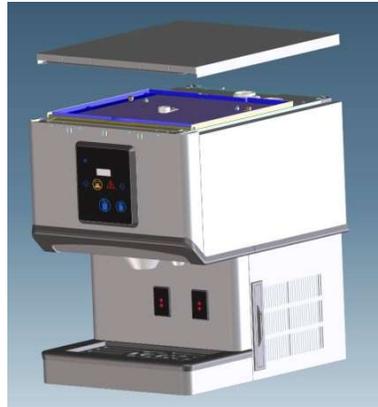


7. Remettez en place le réservoir et la grille en vous assurant que la surface située sous la zone de distribution est propre et désinfectée.

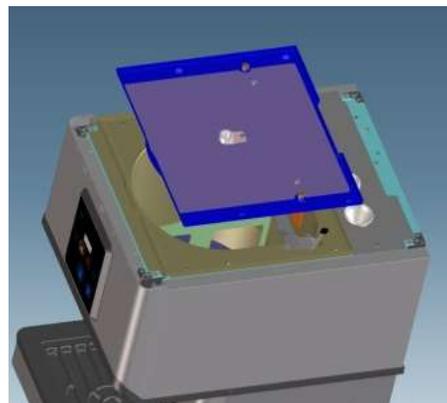
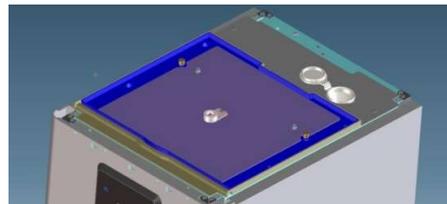
### Entretien hebdomadaire

Il doit être effectué par l'utilisateur du distributeur DXN et comprend le nettoyage et la désinfection de la zone du bac à glace :

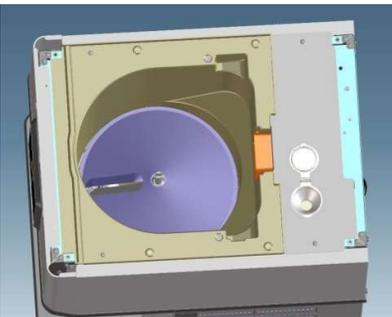
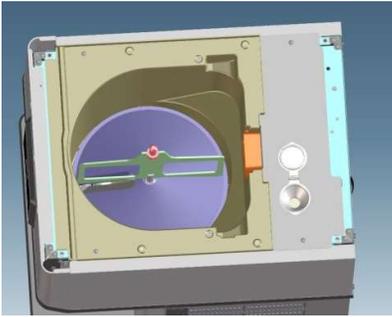
1. Afin de retirer la partie supérieure du panneau avant, dévissez les deux vis de fixation et retirez le panneau supérieur.



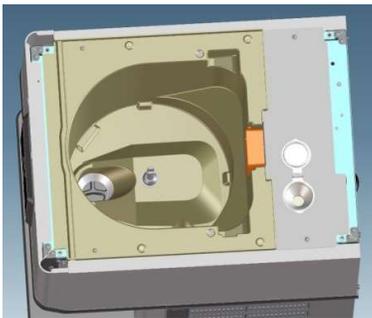
2. Dévissez les deux vis de fixation puis retirez le couvercle du bac.



3. Retirez le système de distribution à palettes et la lame d'acier du bac.

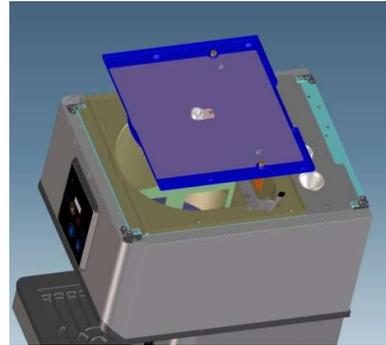


4. À l'aide d'un chiffon désinfectant à usage unique, nettoyez le bac puis rincez-le à l'eau claire. Retirez le bouchon de l'entonnoir situé sur le couvercle du réservoir d'eau et versez-y 5 ml de produit désinfectant.

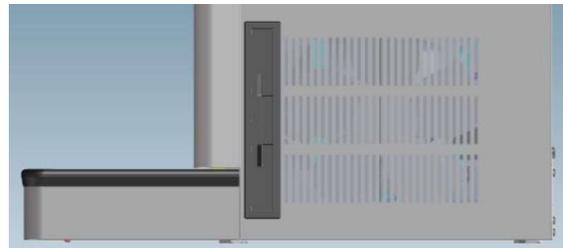


5. Remplacez le bouchon de l'entonnoir et réinstallez tous les pièces retirées précédemment en suivant la procédure dans l'ordre inverse et en veillant à ce

que la lame d'acier et l'axe supérieur de la lame soient correctement fixés.



6. Retirez le filtre à air situé sur le panneau latéral droit, nettoyez-le puis remettez-le en place.



REMARQUE : Une fois que les opérations de nettoyage sont terminées, allumez l'appareil ; le processus de production de glace va commencer dans un délai de dix minutes.

Assurez-vous que la première glace produite n'a pas un goût légèrement acide ; dans tous les cas, remplissez le bac en appuyant sur la touche de distribution et jetez la glace produite pendant les 10 premières minutes.

## Entretien semestriel

Au bout de six mois de fonctionnement du compresseur de l'appareil, l'écran vous informera que le circuit d'alimentation en eau de la machine doit être nettoyé et le code CLE s'affichera sur l'écran.

**Le détartrage du circuit d'alimentation en eau du distributeur DXN doit être effectué par le personnel du centre de service Scotsman autorisé.**

## Entretien mécanique

L'entretien mécanique est essentiel ; il permet d'assurer une longue durée de fonctionnement du distributeur DXN dans de bonnes conditions. Contactez une fois par an le centre de service Scotsman autorisé.

## Précautions quotidiennes

Afin d'éviter l'accumulation de bactéries indésirables sur les glaçons, veuillez suivre les indications suivantes :

Ne stockez rien dans le bac à glace. Ne stockez pas de substances explosives, telles que des bombes aérosols à gaz propulseur inflammable, dans cet appareil. La pelle à glace doit rester propre et désinfectée.

Pendant le nettoyage du sol à proximité de la machine, veillez à ce que le moteur du ventilateur n'aspire pas de la poussière dans l'unité.

Pour éviter d'endommager l'appareil : Ne coupez jamais l'alimentation en eau lorsque la machine est en marche. Ne placez aucun objet sur la machine et autour de celle-ci, cela pourrait limiter une bonne ventilation et compromettre les conditions d'hygiène.

## Dépannage

Avant de contacter le centre de service autorisé, assurez-vous que le commutateur externe et le bouton marche/arrêt sont sur la position MARCHE et que le robinet d'eau est ouvert.

Si d'autres dispositifs externes de traitement de l'eau sont installés, vérifiez qu'ils ne sont pas obstrués.

Si l'appareil ne produit pas suffisamment de glace, vérifiez le filtre à air et nettoyez-le.

Assurez-vous également que la température ambiante et la température de l'eau entrante ne dépassent pas de trop les températures spécifiées en page 4 de ce manuel.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, le voyant de l'alarme de couleur rouge s'allume sur l'écran.



Appuyez sur la touche capacitive de couleur rouge de l'alarme pendant 5 secondes pour afficher le code de l'alarme en cours, puis reportez-vous au tableau des solutions suggérées suivant ; dans tous les cas, informez également le centre de service Scotsman.

Codes d'alarmes	Cause	Solution
A01	Manque d'eau	Ouvrez le robinet d'eau.
A02	Défaillance du capteur de l'évaporateur	Contactez le centre de service Scotsman.
A03	Défaillance du capteur du condensateur	Contactez le centre de service Scotsman.
A04	Défaillance du capteur du distributeur d'eau	Contactez le centre de service Scotsman.
A05	Défaillance du capteur du distributeur de glace	Contactez le centre de service Scotsman.
A06	Alarme température de l'évaporateur trop élevée (> 0 °C)	Contactez le centre de service Scotsman.
A07	Alarme température de l'évaporateur trop basse (> -30°C)	Contactez le centre de service Scotsman.
A08	Alarme température du condensateur trop élevée (<70°C)	Filtre à air sale ou température ambiante trop élevée. Nettoyez le filtre et de réduire la température ambiante. Si l'alarme se déclenche à nouveau, contactez le centre de service Scotsman.
A09	Alarme température ambiante/du condensateur trop basse (< 3°C)	Augmentez la température ambiante ; la machine redémarre dès que la température ambiante atteint 5°C.
A10	Alarme moteur d'entraînement	Contactez le centre de service Scotsman.
A11	Température du condensateur trop élevée lors de la mise en service (> 55°C)	Filtre à air sale ou température ambiante trop élevée. Nettoyez le filtre et de réduire la température ambiante. Si l'alarme se déclenche à nouveau, contactez le centre de service Scotsman.
A14	Alarme TEST	Contactez le centre de service Scotsman.
A15	Défaillance de sonde infrarouge contrôlant le niveau de la glace dans le bac	Contactez le centre de service Scotsman.
CLE	Rappel de nettoyage du circuit d'alimentation en eau	Contactez le centre de service Scotsman pour l'entretien semestriel.

Au bout de 5 sec. l'affichage s'éteint et seules les LEDS des paramètres de fonctionnement restent allumées.

## Configuration initiale et fonctionnement

Les distributeurs DXN 107-207 sont disponibles en deux modèles non interchangeables :

- Manuel (touches actives)
- Automatique (touches inactives)

Sur ces deux modèles du distributeur DXN, vous pouvez choisir le mode et la durée de distribution selon les options suivantes :

### Mode de distribution :

- Glace uniquement
- Glace et eau

### Durée :

- 1 à 15 secondes
- Distribution continue

À la fin de la mise en service, le voyant du bac vide de couleur orange s'éteint, ce qui signifie qu'il y a suffisamment de glace dans le bac pour procéder à l'essai du système de distribution.

## Distribution de glace et d'eau - DXN 107-207 Modèle manuel

Sur le modèle manuel, les deux touches capacitatives sont allumées et actives.



## Distribution de glace et d'eau - DXN 107-207 Modèle automatique

Sur le modèle automatique, les deux touches rétro-éclairées sont éteintes.

Placez un verre ou une carafe sous le bec distributeur du produit souhaité, puis appuyez sur la touche correspondante (Eau ou Glace). La distribution de glace s'arrêtera à la fin de la durée configurée par l'installateur lors de la première mise en service ; l'eau sera distribuée de façon continue jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

**REMARQUE : Vous pouvez choisir la durée de distribution uniquement pour la distribution de glace; l'eau sera toujours distribuée en continu et à température ambiante.**

L'option choisie par l'utilisateur doit être configurée par l'installateur autorisé lors de la première mise en service de l'appareil.

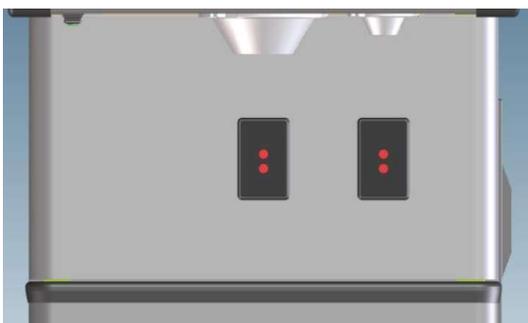
Si vous souhaitez modifier un des paramètres initiaux, ou les deux, veuillez contacter l'installateur pour qu'il effectue les modifications appropriées.

## Mise en service

Ouvrez le robinet d'eau et allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt de couleur verte. Le distributeur DXN passe en mode mise en service et commence le cycle de congélation pour la production de glace.



Placez un verre ou une carafe en face du capteur du produit souhaité.



Dès que le capteur détecte la présence du verre (ou de la carafe), la distribution de glace ou d'eau commence et la touche correspondante clignote sur l'écran.



La distribution de glace s'arrêtera à la fin de la durée configurée par l'installateur lors de la première mise en service ; l'eau sera distribuée de façon continue jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

### Bac vide

Les deux versions (manuelle ou automatique) permettent une distribution de glace jusqu'à ce que le

bac soit vide. Le voyant de couleur orange s'allume pour vous avertir.



Attendez que le voyant orange s'éteigne avant de relancer la distribution de glace supplémentaire.

REMARQUE : Lorsque le bac est plein, la capacité de distribution de glace est la suivante :

DXN 107 = 100 grammes consécutifs en verres de 50 grammes (temps de distribution : 3 sec. selon le paramétrage d'usine)

DXN 207 = 200 grammes consécutifs en verres de 50 grammes (temps de distribution : 3 sec. selon le paramétrage d'usine)

### Conditions d'alarme

Le touche capacitive de couleur rouge s'allume pour signaler un défaut ou un dysfonctionnement



Appuyez sur la touche pendant 5 secondes pour afficher la cause de l'alarme en cours.

Vérifiez le code d'alarme et suivez les actions et les suggestions correctives fournies dans le tableau en page 16 de ce manuel ; informez-en toujours le centre de service Scotsman autorisé.

## Rappel nettoyage

Au bout de six mois de fonctionnement du compresseur, le code CLE s'affichera sur l'écran pour vous informer que le circuit d'alimentation en eau de la machine doit être nettoyé sans que cela ne perturbe le fonctionnement du distributeur DXN.



### Version automatique - > Version manuelle

Pour effectuer cette opération, contactez le centre de service Scotsman autorisé.